

Guida alla disinfezione

Solo per uso clinico

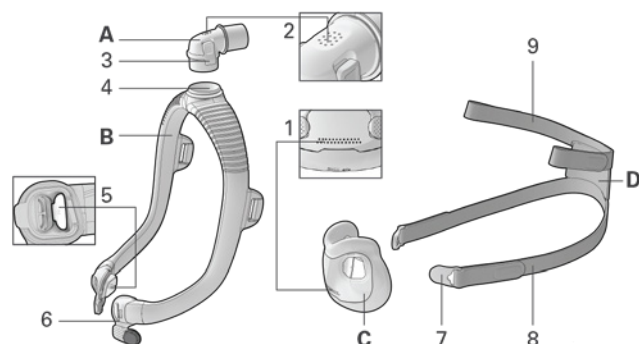
Questa guida è indicata per il riutilizzo su più pazienti delle maschere AirFit™ F30i e AirFit F30i Non Magnetic nei laboratori del sonno, nelle cliniche o in ambiente ospedaliero. Se si è soli ad utilizzare la maschera presso il proprio domicilio, consultare la Guida per l'utente per istruzioni su come pulirla. Il responsabile della rigenerazione è tenuto a garantire che essa avvenga in conformità con le procedure omologate di ResMed. Per tutte le fasi di pulizia, risciacquo e disinfezione si consiglia di utilizzare acqua potabile con una durezza ≤ 150 mg/l.

AirFit F30i

Componente della maschera	Pulizia		Numero di cicli omologato
	Alconox™ (detergente anionico delicato alcalino)	Neodisher Mediclean Forte™ (detergente enzimatico alcalino)	
	Disinfezione termica		
	75 °C per 30 minuti 80 °C per 10 minuti Da 90 °C a 93 °C per 1-10 minuti	Lavatrice-disinfettatrice A ₀ da 3.000 a 11.971 (da 90 °C a 93 °C per 5-10 minuti)	
	Procedura manuale	Lavatrice-disinfettatrice automatica	
Cuscinetto	✓	✓	30
Telaio / Magneti del telaio	✓	✓	30
Fusto del gomito / Clip del gomito / Anello del gomito	✓	✓	30
Clip per copricapo/maschera	✓	✓	30
Involucri imbottiti	—	—	Non previsti per il riutilizzo su più pazienti

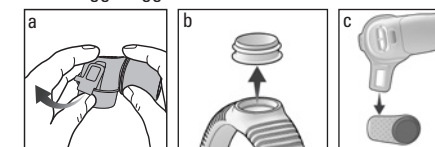
¹ Sostituire con componenti nuovi tra un paziente e l'altro.

La maschera e i componenti potrebbero non essere disponibili in tutte le regioni geografiche. Per informazioni complete sull'uso corretto di questa maschera, si rimanda alla Guida per l'utente. Verificare la Guida ai prodotti sul sito ResMed.com per un elenco dei ricambi disponibili.



- A Fusto del gomito
- B Telaio
- C Cuscinetto
- D Copricapo
- 1 Fori di ventilazione (cuscinetto)
- 2 Fori di ventilazione (gomito)
- 3 Clip del gomito
- 4 Anello del gomito
- 5 Valvola anti-asfissia (all'interno della parte destra e sinistra del connettore del telaio)
- 6 Connettore del telaio e magneti del telaio
- 7 Clip magnetica
- 8 Cinghia inferiore del copricapo
- 9 Cinghia superiore del copricapo

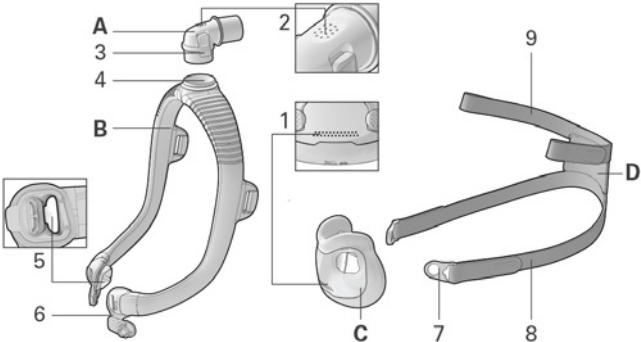
Smontaggio aggiuntivo



AirFit F30i Non Magnetic

Componente della maschera	Pulizia		Numero di cicli omologato
	Alconox™ (detergente anionico delicato alcalino)	Neodisher Mediclean Forte (detergente enzimatico alcalino)	
	Disinfezione termica		
	75 °C per 30 minuti 80 °C per 10 minuti Da 90 °C a 93 °C per 1-10 minuti	Lavatrice-disinfettatrice A ₀ da 3.000 a 11.971 (da 90 °C a 93 °C per 5-10 minuti)	
	Procedura manuale	Lavatrice-disinfettatrice automatica	
Cuscinetto AirFit F30i	✓	✓	30
Telaio / Clip del telaio	✓	✓	
Fusto del gomito / Clip del gomito / Anello del gomito	✓	✓	
Clip per copricapo/maschera	✓	✓	

La maschera e i componenti potrebbero non essere disponibili in tutte le regioni geografiche. Per informazioni complete sull'uso corretto di questa maschera, si rimanda alla Guida per l'utente. Verificare la Guida ai prodotti sul sito ResMed.com per un elenco dei ricambi disponibili.



- A

Fusto del gomito
- B

Telaio
- C

Cuscinetto AirFit F30i
- D

Copricapo
- 1

Fori di ventilazione (cuscinetto)
- 2

Fori di ventilazione (gomito)
- 3

Clip del gomito
- 4

Anello del gomito
- 5

Valvola anti-asfissia (all'interno della parte destra e sinistra del connettore del telaio)
- 6

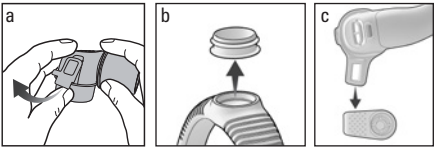
Connettore del telaio e clip del telaio
- 7

Clip per maschera
- 8

Cinghia inferiore del copricapo
- 9

Cinghia superiore del copricapo

Smontaggio aggiuntivo



Procedure di disinfezione termica - Manuale

1. Smontaggio	1. Smontare la maschera secondo le istruzioni contenute nella Guida per l'utente. 2. Inoltre: • Separare con forza il fermaglio del gomito dal fusto del gomito. (Fig. a) • Sfilare l'anello del gomito dal telaio. (Fig. b) • Rimuovere con decisione il magnete del telaio / la clip del telaio dal connettore del telaio, facendolo scorrere. Ripetere l'operazione sull'altro lato. (Fig. c) 3. Eliminare tutti gli altri componenti della maschera non destinati al riutilizzo su più pazienti.
2. Pulizia	1. Preparare una soluzione a base di acqua e detergente anionico delicato alcalino attenendosi alle istruzioni del produttore. ResMed ha omologato la seguente combinazione: • Alconox Concentrazione 1% (10 g/l) 30-55 °C 2. Immergere tutti i componenti della maschera per 5-10 minuti. Accertarsi che non si formino bolle d'aria. 3. Dopo l'immersione, mantenendo i componenti nella soluzione, pulire l'interno e l'esterno con una spazzola a setole morbide per provette/bottiglie (nella parte interna del telaio) o con una spazzola a setole morbide (per tutti gli altri componenti) come indicato di seguito. Prestare particolare attenzione a fessure e cavità. • Fusto del gomito Spazzolare per 30 secondi • Clip del gomito / Anello del gomito / Magneti del telaio / Clip del telaio / Anello di esalazione con forellini Spazzolare per 10 secondi • Cuscinetto/telaio/copricapo Spazzolare per 1 minuto 4. Sciacquare tutte le superfici dei componenti in acqua corrente (≤ 60 °C) nei tempi sotto indicati. • Copricapo Sciacquare per 1 minuto, strizzando ripetutamente • Tutti gli altri componenti della maschera Sciacquare per 30-60 secondi
3. Ispezione e asciugatura	1. Ispezionare e, se necessario, ripetere tutte le fasi della sezione [2. Pulizia] fino a quando il dispositivo non risulta completamente pulito. La mancata pulizia del componente della maschera come indicato può comportare una disinfezione inadeguata. 2. Strizzare il copricapo per rimuovere l'acqua in eccesso. 3. Lasciare asciugare i componenti all'aria e al riparo dalla luce solare diretta. Se la disinfezione termica viene proseguita immediatamente l'asciugatura non è necessaria.
4. Disinfezione	1. Immergere i componenti della maschera in un bagno di acqua calda attenendosi a una delle seguenti combinazioni di temperatura e tempo: • 75 °C per 30 minuti • 80 °C per 10 minuti • 90-93 °C per 1-10 minuti. 2. Strizzare il copricapo per rimuovere l'acqua in eccesso. 3. Lasciare asciugare i componenti all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.
5. Ispezione	Ispezionare a vista ciascun componente della maschera. In caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinature, screpolature, strappi, ecc.) di un componente della maschera, esso va gettato e sostituito. L'eventuale leggera decolorazione dei componenti in silicone rientra nei parametri di normalità.
6. Riassemblaggio	1. Spingere il fermaglio del gomito sul fusto del gomito finché non scatta in posizione. 2. Inserire l'anello del gomito nella parte superiore del telaio. 3. Rimuovere con decisione il magnete del telaio / la clip del telaio sul connettore del telaio, facendolo scorrere. Ripetere l'operazione sull'altro lato. 4. Riassemblare la maschera secondo le istruzioni contenute nella Guida per l'utente.
7. Stoccaggio e trasporto	Per informazioni sullo stoccaggio e il trasporto, vedere la guida per l'utente.

Procedure di disinfezione termica - Lavatrice-disinfettatrice automatica

1. Smontaggio	1. Smontare la maschera secondo le istruzioni contenute nella Guida per l'utente. 2. Inoltre: • Separare con forza il fermaglio del gomito dal fusto del gomito. (Fig. a) • Sfilare l'anello del gomito dal telaio. (Fig. b) • Rimuovere con decisione il magnete del telaio / la clip del telaio dal connettore del telaio, facendolo scorrere. Ripetere l'operazione sull'altro lato. (Fig. c) 3. Eliminare tutti gli altri componenti della maschera non destinati al riutilizzo su più pazienti.										
2. Prelavaggio	1. Immergere i componenti della maschera in una vasca contenente 5 litri di acqua di rubinetto fredda per 1 minuto. Accertarsi che non si formino bolle d'aria sui componenti. 2. Sciacquare ciascun componente in acqua corrente di rubinetto fredda per 30 secondi. Assicurarsi che le superfici interne siano sciacquate a fondo.										
3. Lavatrice-disinfettatrice	1. Trasferire i componenti in una lavatrice-disinfettatrice conforme alla norma ISO 15883. 2. Configurare la lavatrice-disinfettatrice utilizzando le seguenti impostazioni:<table><tr><td>Configurazione</td><td>Tutti gli articoli devono essere orientati per garantire un drenaggio efficace</td></tr><tr><td>Conessioni/accessori</td><td>Nessuna</td></tr><tr><td>Agenti chimici</td><td>Detergente: 2-10 ml/l (0,2-1%) Neodisher MediClean Forte Neutralizzatore: 1-2 ml/l (0,1-0,2%) Neodisher Z</td></tr><tr><td>Limiti di temperatura per la pulizia/il risciacquo</td><td>Da 43 °C a 60 °C</td></tr><tr><td>Disinfezione termica</td><td>Da 90 a 93 °C per 5-10 minuti (A₀ pari a 3-000-11.971)</td></tr></table>	Configurazione	Tutti gli articoli devono essere orientati per garantire un drenaggio efficace	Conessioni/accessori	Nessuna	Agenti chimici	Detergente: 2-10 ml/l (0,2-1%) Neodisher MediClean Forte Neutralizzatore: 1-2 ml/l (0,1-0,2%) Neodisher Z	Limiti di temperatura per la pulizia/il risciacquo	Da 43 °C a 60 °C	Disinfezione termica	Da 90 a 93 °C per 5-10 minuti (A ₀ pari a 3-000-11.971)
Configurazione	Tutti gli articoli devono essere orientati per garantire un drenaggio efficace										
Conessioni/accessori	Nessuna										
Agenti chimici	Detergente: 2-10 ml/l (0,2-1%) Neodisher MediClean Forte Neutralizzatore: 1-2 ml/l (0,1-0,2%) Neodisher Z										
Limiti di temperatura per la pulizia/il risciacquo	Da 43 °C a 60 °C										
Disinfezione termica	Da 90 a 93 °C per 5-10 minuti (A ₀ pari a 3-000-11.971)										
4. Ispezione e asciugatura	1. Ispezionare e, se necessario, ripetere tutte le fasi della sezione [2. Lavatrice-disinfettatrice] fino a quando il dispositivo non risulta completamente pulito. La mancata pulizia del componente della maschera come indicato può comportare una disinfezione inadeguata. 2. Strizzare il copricapo per rimuovere l'acqua in eccesso. 3. Lasciare asciugare i componenti all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.										
5. Ispezione	Ispezionare a vista ciascun componente della maschera. In caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinature, screpolature, strappi, ecc.) di un componente della maschera, esso va gettato e sostituito. L'eventuale leggera decolorazione dei componenti in silicone rientra nei parametri di normalità.										
6. Riassemblaggio	1. Spingere il fermaglio del gomito sul fusto del gomito finché non scatta in posizione. 2. Inserire l'anello del gomito nella parte superiore del telaio. 3. Rimuovere con decisione il magnete del telaio / la clip del telaio sul connettore del telaio, facendolo scorrere. Ripetere l'operazione sull'altro lato. 4. Riassemblare la maschera secondo le istruzioni contenute nella Guida per l'utente.										
7. Stoccaggio e trasporto	Per informazioni sullo stoccaggio e il trasporto, vedere la guida per l'utente.										

 AVVERTENZE E PRECAUZIONI GENERALI

- Attenersi sempre alle istruzioni di pulizia e disinfezione. Alcuni prodotti per la pulizia possono danneggiare la maschera, i suoi componenti e le loro funzioni, o lasciare vapori residui nocivi. Eventuali deviazioni dalle procedure elencate in questa guida, ivi incluso il superamento del numero massimo specificato di cicli, possono compromettere l'integrità della maschera e di conseguenza la sicurezza o la qualità della terapia.
- Quando si utilizzano detersivi, disinfettanti o apparecchiature, seguire sempre le istruzioni del produttore. In caso di discrepanze, attenersi alle istruzioni della presente guida.
- Attenersi sempre alle procedure operative sicure, compreso l'uso di dispositivi di protezione individuale idonei secondo la necessità. Vedere le istruzioni per la sicurezza fornite dal produttore per ulteriori dettagli.
- La mancata pulizia e disinfezione della maschera come indicato può comportare una disinfezione inadeguata.